

6LE000816A

# EC369M

## Gefahren und Warnhinweise

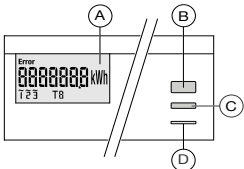
Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen. Das unter Spannung stehende Geräte nicht aufstecken oder abziehen. Der Einsatz des Gerätes ist nur im Rahmen der in dieser Bedienungsanleitung genannten und gezeigten Bedingungen zulässig. Bei Belastungen, die über den ausgewiesenen Werten liegen, können das Gerät sowie die daran angeschlossenen elektrischen Betriebsmittel zerstört werden.

## Funktionsprinzip

Der Energiezähler erfasst die Wirkenergie, die von einem elektrischen Stromkreis verbraucht wird. Er ist mit einem digitalen Display ausgerüstet, das die Anzeige von Energieverbrauch und Leistung ermöglicht. Die Konstruktion und Herstellung dieses Zählers erfüllen die Anforderungen der Norm EN50470-3.

## Produktbeschreibung

- A LCD-Display.
- B Taste für Wertedurchlauf.
- C Zugriff Programm-Menü.
- D Messtechnische LED (2 Wh/Impuls).



543 619

## Kommunikation über M-BUS

Bei einer Standardkonfiguration ermöglicht eine M-BUS-Verbindung die Verknüpfung von bis zu 250\* Produkten mit einem PC oder einem Automaten über eine Distanz von 1000 Metern\*\*.

\* in Abhängigkeit vom Master-M-BUS

\*\* in Abhängigkeit von der Anzahl der Produkte und der Übertragungsgeschwindigkeit.

### Empfehlungen:

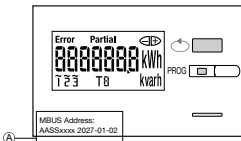
Die Verwendung eines verdrehten, nicht geschirmten Adernpaares vom Typ JYSTY N x 2 x 0,8 mm (0,5 mm<sup>2</sup>) wird empfohlen.

Bei Überschreitung eines Abstands von 1000 m und/oder einer Anzahl von mehr als 250 Produkten ist der Anschluss eines Leistungsverstärkers zwingend.

-> Bei Überschreitung von 250 Produkten: nur Verwendung der sekundären Adresse.

### Das M-BUS-Protokoll

Das M-BUS-Protokoll funktioniert mit einer Master-Slave-Struktur. Die Zähler (Slaves) sind mit beiden Adressierungsmodi (primär und sekundär) kompatibel.



Die primäre Adressierung kann über die Produktschnittstelle konfiguriert werden. Die sekundäre Adressierung ist unveränderlich und eindeutig und steht vorn auf dem Produkt (A).

Die Zähler mit M-BUS verfügen zudem über die Möglichkeit der „Joker-Adressierung“: So kann im M-BUS-Netzwerk nach Produkten gesucht werden.

Möglichkeit der Übertragung an die Adressen 254 und 255.

## Energiezähler 3-phasig, Direktmessung 100A mit MID-Eichung und Kommunikation über M-BUS

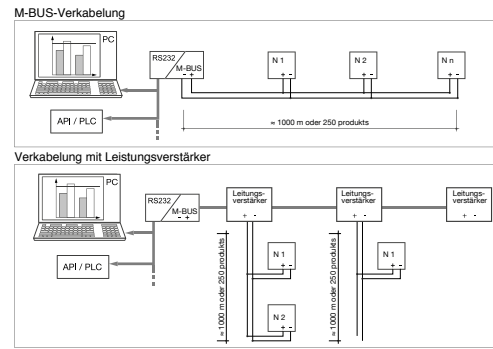
## Bedienungsanleitung

Zudem sind die Zähler mit M-BUS mit dem OMS (Open Metering System) kompatibel.

### Tabelle M-BUS

Datei Nr.: EC369M

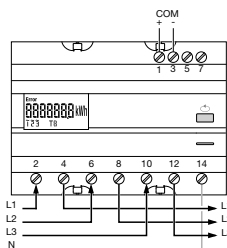
Von der Website: www.hager.de



## MID-Konformität

### • Stromnetzart

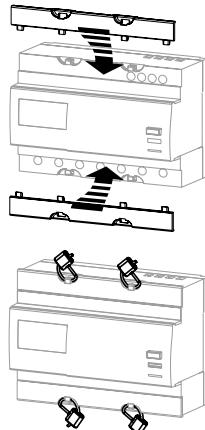
Der Zähler EC369M entspricht der MID-Richtlinie nur bei Anschluss auf folgende Netze:  
4NBL



### > Montage der Klemmenabdeckung

Nach erfolgtem Produktanschluss, die Klemmenabdeckung über ordnungsgemäße Montage überprüfen und unbedingt mit den 2 mitgelieferten Kunststoffplomben sichern.

- Die über die COM M-BUS übertragenen Informationen sind nur Richtwerte und sind rechtlich nicht verbindlich.



## Ablesen der Werte

Durch mehrmaliges Betätigen der Taste B «Ablesen» können die unterschiedlichen Werte durchgeblättert werden. Standardmässig zeigt der Zähler die verbrauchte Energie im aktuellen Tarif an.

Der Zähler schlüsselt die aktiven Gesamtenergieverbrauchsahlen pro Tarif (T1, T2, T3 oder T4) und insgesamt (T) auf.

**Bemerkung:** Die Anzeige **723** am Display zeigt an, das an der entsprechenden Phase eine Spannung anliegt.



## Anschlussstest und Fehlermeldung

Der Energiezähler muss mit der Versorgungsspannung verbunden sein und der sekundär Kreis muss belastet werden. Taste B «Ablesen» länger als 3 Sekunden drücken.

- Err 0 = es liegt kein Fehler vor
- Err 1 = umgekehrter Phasenanschluss 1 (L1 <=> L1')
- Err 2 = umgekehrter Phasenanschluss 2 (L2 <=> L2')
- Err 3 = umgekehrter Phasenanschluss 3 (L3 <=> L3')
- Err 7 = umgekehrter Anschluss der Spannung zwischen V1 und Nullleiter
- Err 8 = umgekehrter Anschluss der Spannung zwischen V2 und Nullleiter
- Err 9 = umgekehrter Anschluss der Spannung zwischen V3 und Nullleiter

Um diesen Modus zu verlassen, Taste B «Ablesen» drücken (> 3 sec).

**Wichtig**

⚠ Diese Funktion kann nur benutzt werden, wenn der Leistungsfaktor der Installation zwischen 0,6 und 1 liegt und 20 % von I<sub>max</sub> bei jeder Phase (min. 20 A).

## Programmierung

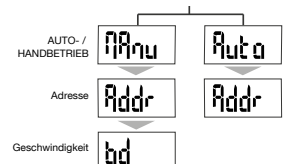
### Modus MANU

In diesem Modus können alle Parameter der Kommunikation über M-BUS manuell konfiguriert werden: primäre Adresse und Geschwindigkeit.

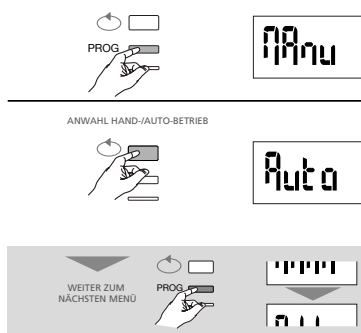
### Modus AUTO

In diesem Modus wird die Übertragungsgeschwindigkeit automatisch konfiguriert. Nur die primäre Adresse des Zählers muss eingegeben werden. Verwendung der sekundären Adresse: Bei Verwendung dieser Funktion muss nur die Geschwindigkeit konfiguriert werden (die sekundäre Adresse ist unveränderlich und eindeutig und steht vorn auf dem Produkt).

### Programmierenümg

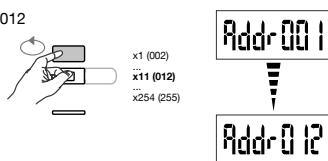


## Zur Programmierenebene

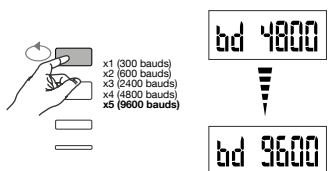


## Kommunikationsadresse

Beispiel: Addr = 012



## Kommunikationsgeschwindigkeit



## Programmierenebene verlassen



### Wichtig

Nach Ablauf von 2 Min. ohne Betätigung der Tastatur = automatisches Verlassen des Programmiermodus. Die Konfiguration wird nicht abgespeichert.

## Hilfe?

### • Gerät abgeschaltet

Verkabelung der Spannungseinspeisung nachprüfen.

### • Fehlerhafte Kommunikation

Konfiguration: Adresse, Geschwindigkeit, Parität, Stoppbit sowie die Verkabelung nachprüfen.

### • Meldung "error" wird angezeigt

Anschlussstestfunktion ausführen.

### • Meldung "Err 01" wird angezeigt

Bei der Verwaltung des Zählers ist ein Fehler aufgetreten. Ausschalten und wieder einschalten. Sollte das Signal weiter am Zähler angezeigt bleiben, muss der Zähler ersetzt werden.

### • Meldung "Err CRC" wird angezeigt

Die Software ist beschädigt. Gerät ersetzen und auf einen Betrieb in Übereinstimmung mit der MID achten.

### • Piktogramm Phase leuchtet nicht

Verkabelung nachprüfen.

## Technische Daten

### Messtechnische Daten

- Genauigkeitsklasse B (1%) gemäß EN50470-3
- Blinkende LED-Anzeige: 2Wh/Impuls
- Einschaltstrom: 80 mA
- Referenzstrom: 20 A
- Max. Strom: 100 A
- Minimalstrom (I<sub>min</sub>): 0,5A
- Ausgleichstrom (I<sub>tr</sub>): 2A
- Kurzzeitiger Überstrom 3000 A während 10 ms (EN50470-3)

### Technische Merkmale

- Einspeisung < 10 VA oder 2 W
- Einspeisung: Zurückgekoppelt
- Frequenz: 50 Hz (+/- 1 Hz)
- Periodisches Speichern der Messungen und bei Spannungsunterbrechung im EEPROM-Speicher.
- Spezifischer Betriebsbereich 230 VAC Phase/Nullleiter 400V AC Phase/Phase +/-10%

### Konformität

Europäische Richtlinie CEM Nr. 2004/108/CE (15/12/2004)  
NS-Richtlinie Nr. 2006/95/CE MIT DAT UM VOM  
12. DEZEMBER 2006  
Richtlinie MID 2004/22/CE / EN 50470-1/-3 (Februar 2007)

### Kommunikation

M-BUS	2-adrig
Geschwindigkeit	300/600/1200/2400/4800/9600 Bd
Galvanische Isolierung	4 kV 1 min 50 Hz
Liste der verfügbaren Funktionen	Siehe Kommunikationstabelle M-BUS

### Datenspeicherung

Energierregister	In nicht flüchtigem Speicher
Uhrzeit	Auf Batterie
Belastungskurve*	In nicht flüchtigem Speicher

\* Daten nur an der COM verfügbar

### Maße und Schutzklasse

- Modulbau-Gehäuse, 7 M (122,5 mm)
- Schutzart Gehäuse : IP 20
- Schutzart Frontplatte : IP 50/IK 03
- Schutzklasse : II

### - Anschlussquerschnitt :

- flexibel : 1 bis 6 mm<sup>2</sup>
- massiv : 1,5 bis 10 mm<sup>2</sup>
- Nennanziehmoment: 1,5 Nm
- Anschlussmöglichkeit Leistungsklemmen  
flexibel: 2,5 bis 35 mm<sup>2</sup>  
steif: 2,5 bis 35 mm<sup>2</sup>
- Nennanziehmoment: 3 Nm

### Umgebung

- Lagertemperatur : -25 °C bis + 70 °C
- Betriebstemperatur : -10 °C bis + 55 °C
- Mechanische Umgebung: M1
- Elektromagnetische Umgebung: E2
- Luftfeuchtigkeit 95% RF ohne Kondensation
- Installation: im Innenbereich, muss in ein Gehäuse IP51 installiert werden.



- **Korrekte Entsorgung dieses Produkts** (Elektromüll). (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).

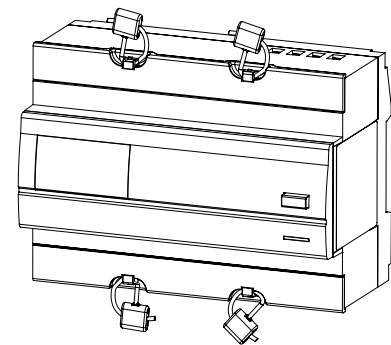
Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. Der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Kaufvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

# Contatore di energia trifase, inserzione diretta 100A

Con omologazione MID e Comunicazione M-BUS

## Istruzioni d'uso



# EC369M

### Norme di sicurezza

L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.

L'impiego dell'apparecchiatura è consentito esclusivamente in presenza delle condizioni menzionate ed indicate in queste istruzioni sul montaggio. In caso di carico superiore ai valori dichiarati, l'apparecchiatura e l'impianto elettrico collegati possono subire gravi danneggiamenti.

### Principio di funzionamento

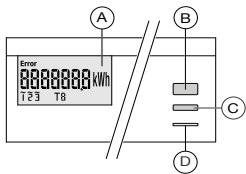
Il contatore d'energia misura l'energia elettrica attiva consumata da un circuito elettrico.

E' dotato di un display elettronico che visualizza l'energia consumata e la potenza.

La concezione e la fabbricazione di questo contatore sono conformi alla norma EN50470-3.

### Presentazione del prodotto

- A Display LCD.
- B Tasto scorrimento valori.
- C Tasto prog per regolare calibro T.I. e tipo di rete
- D LED metrologico (2 Wh/impulso).



### Comunicazione M-BUS

#### MEDIA M-BUS

In una configurazione standard, un collegamento M-BUS consente di effettuare una connessione di 250\* prodotti al massimo con un PC o un PLC ad una distanza di 1000 metri\*\*.

\* a seconda del master M-BUS

\*\* a seconda del numero di prodotti e della velocità di comunicazione.

#### Raccomandazioni

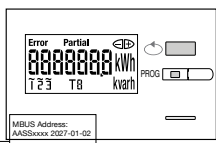
Si raccomanda di utilizzare una coppia ritorta non schermata tipo JYSTY Nx2x0,8 mm (0,5 mm<sup>2</sup>).

Se si supera la distanza di 1000 m e/o il numero di 250 prodotti, è necessario collegare un ripetitore.

-> se si supera il numero 250: utilizzare esclusivamente l'indirizzo secondario.

#### Il protocollo M-BUS

Il protocollo M-BUS funziona in base ad una struttura master/slave.



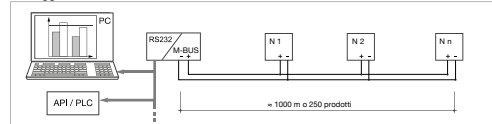
I 64 apparecchi M-BUS dispongono anche della funzionalità «Wildcard addressing» che consente la ricerca dei prodotti sulla rete M-BUS.

Possibilità del broadcast agli indirizzi 254 e 255. Inoltre, i 64 apparecchi M-BUS sono compatibili con OMS (Open Metering Systems).

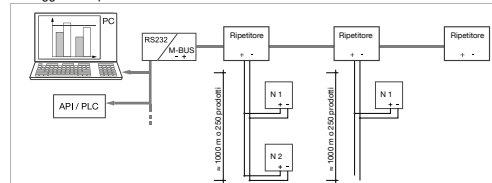
### Tabella M-BUS

File rif.: EC369M  
Scaricabile dal sito Web: [www.hager.com](http://www.hager.com)

#### Cablaggio M-BUS



#### Cablaggio con ripetitore

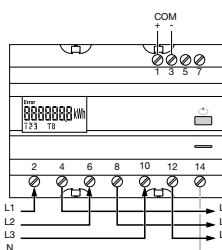


### Conformità MID

#### Garantire un utilizzo conforme alla MID

• > Tipo di rete  
Il contatore EC369M è conforme alla direttiva MID soltanto per il collegamento alla rete:

4NBL

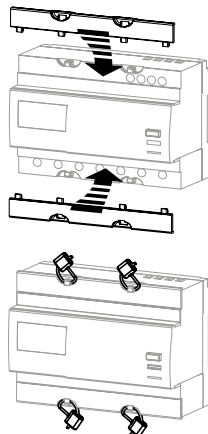


> Montaggio dei coprimorsetti.

Controllare che dopo il collegamento del prodotto, i coprimorsetti siano montati correttamente e resi sicuri dai 2 sigilli di plastica in dotazione con il prodotto.

#### • Comunicazione M-BUS

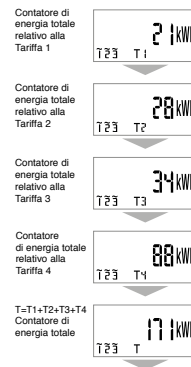
Le informazioni trasmesse via M-BUS sono trasmesse a titolo di informazione e non hanno nessun valore legale.



### Letture dei valori

Tramite pressioni successive sul tasto «lettura», potrete far scorrere i vari valori. Come valore predefinito, il contatore mostra l'energia consumata nella fascia tariffaria in corso.

IL CONTATORE DI ENERGIA



Il contatore mostra in dettaglio i consumi totali per tariffa (T1, T2, T3 o T4) e il totale (T).

**Osservazione :** L'informazione **T23** sul display indica che la fase corrispondente (1, 2, 3) è sotto tensione.

### Test di connessione e visualizzazione degli errori

Il contatore di energia deve essere in tensione ed il circuito monitorato deve essere sotto carico.

Premere il tasto «lettura» per almeno 3 secondi per attivare la modalità test di connessione.

- Err 0 = nessun errore
- Err 1 = inversione collegamento fase 1 (L1 <=> L1')
- Err 2 = inversione collegamento fase 2 (L2 <=> L2')
- Err 3 = inversione collegamento fase 3 (L3 <=> L3')
- Err 7 = inversione in tensione tra V1 e neutro
- Err 8 = inversione in tensione tra V2 e neutro
- Err 9 = inversione in tensione tra V3 e neutro

Premere il tasto «lettura» per almeno 3 secondi per uscire la modalità test di connessione.

**Importante**

Questa funzione può essere utilizzata solo se il fattore di potenza dell'impianto (cos φ) è compreso fra 0,6 e 1 e con il 20% di I<sub>max</sub> su ciascuna fase (min. 20 A).

### Programmazione

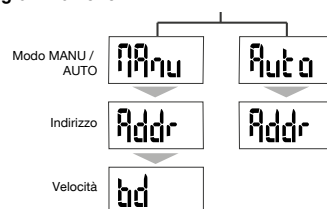
#### Modalità MANUALE

Questa modalità consente di configurare manualmente tutti i parametri della comunicazione M-BUS: Indirizzo primario, velocità.

#### Modalità AUTOMATICA

Questa modalità consente di configurare automaticamente la velocità di comunicazione. Occorre indicare soltanto l'indirizzo primario dei dispositivi. Utilizzo dell'indirizzo secondario: se si utilizza questa funzionalità, occorre configurare esclusivamente la velocità (siccome l'indirizzo secondario è fisso ed unico ed inciso sulla parte anteriore del prodotto).

#### Menu programmazione

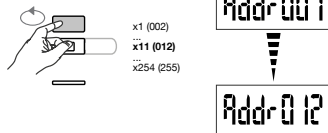


## Accesso alla programmazione

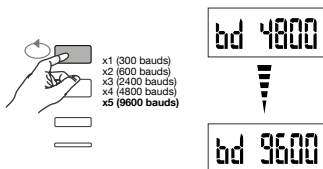


## Indirizzo di comunicazione

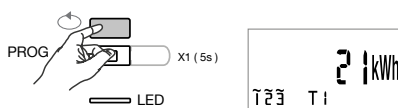
Esempio: Addr = 012



## Velocità di comunicazione



## Parità di comunicazione



### Importante

Dopo 2 min. senza aver premuto un tasto = Uscita automatica dal modo programmazione. La configurazione non è memorizzata.

## Cosa fare se...

• **Apparecchio spento**  
Verificare il cablaggio

• **Comunicazione difettosa**

Verificare la configurazione: indirizzo, velocità, parità, bit di stop e cablaggio.

• **Messaggio «error» visualizzato**

Eseguire la funzione di test del collegamento.

• **Messaggio «Err 01» visualizzato**

Si è verificato un errore nella gestione del contatore, si prega di staccarlo e di ricollegarlo. Se il segnale del contatore resta visualizzato, sostituire il contatore.

• **Messaggio «Err CRC» visualizzato**

Il software è stato danneggiato, sostituire l'apparecchio e controllare che l'utilizzo sia conforme alla MID.

• **Pittogramma presenza fase T23 spento**  
Verificare il cablaggio.

## Specifiche tecniche

### Caratteristiche metrologiche

- Classe di precisione B (1%) secondo EN50470-3
- LED metrologico: 2 Wh/impulso
- Corrente di avvio: 80 mA
- Corrente di riferimento (Ist) : 20 A
- Corrente Max.: 100 A
- Corrente minima (Imin): 0,5A
- Corrente di transizione (Ist): 2A
- Sovracorrente breve durata 3000 A per 10 ms (EN50470-3)

### Caratteristiche elettriche

- Consumo: <10 VA o 2 W
- Alimentazione: Autoalimentato
- Frequenza: 50Hz (+/- 1 Hz)
- Backup periodico e in caso di panne di corrente nella memoria EEPROM
- Campo di funzionamento specificato 230VAC Fase/Neutro 400V AC Fase/Fase +/-10%

### Conformità

Direttiva Europea CEM N° 2004/108/CE (15/12/2004)  
Direttiva BT N° 2006/95/CE DATA del 12 dicembre 2006  
Direttiva MID 2004/22/CE / EN 50470-1/-3 (Febbraio 2007)

### COMUNICAZIONE

M-BUS	2 fili
Velocità	300 / 600 / 1200 / 2400 / 4800 / 9600 Baud
Isolamento galvanico	4 kV 1 min 50Hz
Elenco delle funzioni disponibili	Cfr. tabella comunicazioni M-BUS

### Backup

Registri di energia	In memoria non volatile
Ora	Su pila
Curva di carica*	In memoria non volatile
* dati disponibili esclusivamente su COM	

### Caratteristiche meccaniche

- Custodia modulare larghezza 7 M (122,5 mm)
- Indice di protezione (involucro): IP 20
- Indice di protezione (parte frontale): IP 50/IK 03
- Classe d'isolamento: II
- Capacità di raccordo:
  - Flessibile: 1 - 6 mm<sup>2</sup>
  - Rigido: 1,5 - 10 mm<sup>2</sup>
- Coppia di serraggio nominale: 1,5 N.m
- Capacità di raccordo morsetti potenza
  - Flessibile: 2,5 - 35 mm<sup>2</sup>
  - Rigido: 2,5 - 35 mm<sup>2</sup>
- Coppia di serraggio nominale: 3 N.m

### Caratteristiche ambientali

- Caratteristiche ambientali
- T° di stoccaggio: -25 °C a + 70 °C
- T° di funzionamento: -10 °C a + 55 °C
- Ambiente meccanico: M1
- Ambiente elettromagnetico: E2
- Umidità 95% di umidità relativa senza condensa
- Installazione: interno, solo in una scatola IP51.



• **Corretto smaltimento del prodotto** (rifiuti elettrici ed elettronici).

(Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.